



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5976-е заседание

Пятница, 19 сентября 2008 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Кафандо (Буркина-Фасо)

Бельгия	г-н Граулс
Китай	г-н Ду Сяцун
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Юрица
Франция	г-н Рипер
Индонезия	г-н Клейб
Италия	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Панама	г-н Ариас
Российская Федерация	г-н Долгов
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло
Вьетнам	г-н Ле Лонг Минь

Повестка дня

Положение в Чаде, Центральноафриканской Республике и субрегионе

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных
Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (S/2008/601)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Чаде, Центральноафриканской Республике и субрегионе

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (S/2008/601)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Центральноафриканской Республики и Чада с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я тепло приветствую министра иностранных дел Центральноафриканской Республики Его Превосходительство г-на Дьёдонне Комбо Яя.

По приглашению Председателя г-н Комбо Яя (Центральноафриканская Республика) и г-н Аллами (Чад) занимают места за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде г-ну Виктору да Силве Анжелу.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договорен-

ностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде, который содержится в документе S/2008/601.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде г-на Виктора да Силвы Анжелу, которому я предоставляю слово.

Г-н Анжелу (*говорит по-французски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность представить доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) от 12 сентября 2008 года.

Доклад охватывает основные события в политической области и в области безопасности и гуманитарную ситуацию за время, прошедшее после последнего доклада Генерального секретаря (S/2008/444). В нем также содержатся выводы срочного обзора хода осуществления резолюции 1778 (2007), который был проведен Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, а также рекомендации в отношении сценария действий после истечения срока действия мандата Сил Европейского союза в Чаде и Центральноафриканской Республике (СЕС).

Прежде чем приступить к обзору основных элементов концепции операций, связанных с возможным присутствием Организации Объединенных Наций после истечения срока действия мандата СЕС, я хотел бы сказать о ситуации на востоке Чада и на северо-востоке Центральноафриканской Республики и о деятельности МИНУРКАТ за прошедший отчетный период.

Ситуация в Чаде остается шаткой. Был отмечен некоторый прогресс в политической области, включая подписание 13 августа 2007 года восьмью политическими партиями соглашения о проведении избирательной и институциональной реформы. Однако достигнут лишь ограниченный прогресс в области осуществления соглашения, и нам придется призвать различные стороны ускорить его.

Не было достигнуто сколь-либо заметного прогресса в отношении осуществления соглашения, которое было подписано в Сирте 25 октября 2007 года правительством Чада и основными чадскими вооруженными оппозиционными группами. Кроме того, нестабильность и отсутствие безопасности могут возрасти после близкого завершения сезона дождей, когда вновь установятся дороги и возобновится деятельность мятежников.

Несмотря на регулярные встречи контактной группы, созданной согласно Дакарскому соглашению от 13 марта 2008 года, отношения между Чадом и Суданом остаются напряженными. Группа встретилась 12 сентября и достигла положительных результатов. Фактически Чад и Судан согласились обменяться послами и вновь открыть свои посольства до следующей встречи контактной группы. Решение провести заседание в Нджамене стало дополнительной мерой по укреплению доверия. Интенсивный политический диалог должен теперь пройти на самом высоком уровне — национальном или региональном — чтобы сохранить импульс, приданный в Асмэре. Международное сообщество должно быть готовым энергично поддержать процесс, поскольку он остается хрупким.

В настоящее время в восточной части Чада находятся более 290 000 беженцев и свыше 180 000 внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), которые по-прежнему зависят от гуманитарной помощи, с тем чтобы выжить. Спонтанное и добровольное возвращение ВПЛ прекратилось из-за отсутствия основных социальных услуг и нехватки национального потенциала, необходимого для социально-экономического восстановления, укрепления местного управления и возврата к верховенству права. Однако основным препятствием на пути возвращения беженцев остается проблема безопасности.

МИНУРКАТ начала оказывать гуманитарному сообществу поддержку в области безопасности, материально-технического обеспечения и информации по вопросам безопасности, но защита гражданских лиц по-прежнему вызывает серьезное беспокойство. Деревни подвергаются регулярным нападениям, безнаказанность остается крайне насущным вопросом, преступления редко расследуются или же, учитывая слабость судебных органов, зачастую попросту закрываются. От этих действий чаще всего страдают наиболее уязвимые группы, в частности женщины и дети. Лагерь беженцев на востоке Чада,

как утверждается, используются боевиками как места для отдыха боевиков и вербовки. Лагерь беженцев, районы размещения перемещенных лиц и местные населенные пункты становятся объектами насильственной вербовки, особенно детей.

Совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детским фондом Организации Объединенных Наций МИНУРКАТ, действуя в тесном сотрудничестве с соответствующими чадскими министерствами, в настоящее время готовит список детей, вербованных на востоке Чада. Первая часть этой работы уже проделана, и весь этот процесс должен завершиться в начале октября.

Что касается Центральноафриканской Республики, то надо сказать, что ситуация в области безопасности в регионе Вакага на северо-востоке страны остается неустойчивой. Присутствие МИНУРКАТ и СЕС позволило правительству Центральноафриканской Республики укрепить свое административное присутствие в районе, но ситуация по-прежнему неустойчива и нуждается в поддержке. Однако доступ гуманитарных сотрудников к лагерю беженцев Сам Унджа остается проблематичным, и конвои неправительственных организаций часто подвергаются нападениям и угрозам.

Я хотел бы сказать несколько слов о развертывании МИНУРКАТ. По состоянию на 18 сентября численность МИНУРКАТ составляла 768 сотрудников из утвержденных 1500, включая 210 сотрудников полиции Организации Объединенных Наций и 45 офицеров военной связи. Пятьдесят сотрудников полиции Организации Объединенных Наций в настоящее время развернуты за пределами Нджамены. Мы имеем 37 в Абеше, пять в Банги, семь — в Фаршане и в Гоз-Бейде, и два — в Ирибе. Гражданский компонент Миссии в настоящее время размещен во всех секторах: Нджамене, Абеше, Фаршане, Гоз-Бейде, Ирибе, Бирао и Банги. Мы продолжаем развертывание полицейских сотрудников Организации Объединенных Наций и другого персонала по мере того, как завершается строительство жилья и возведение объектов инфраструктуры.

Нынешние соглашения о поддержке миссии включают контракт на строительство, подписанный с компанией «Пасифик архитектура энд инжиниринг», техническое соглашение с Силами Европейского союза в Чаде и Центральноафриканской Республике

(СЕС) для поддержки персонала, развернутого в лагерях СЕС, и контракты на поставки топлива и продовольствия, которые подписаны на местах.

Сооружаются полицейские участки, административные здания и другие вертикальные структуры, несмотря на сложные условия, связанные с сезоном дождей. Хотя обстановка в плане безопасности может ухудшиться с наступлением периода засухи, но он будет способствовать скорейшему завершению строительства полицейских участков в отдаленных точках, таких, как Ириба и Бахаи, и позволит завершить работу в Абеше, Фаршане и Гоз-Бейде. Как только строительство завершится, мы сможем осуществить практически полное развертывание сил на местах. Несмотря на то что развертывание МИКУРКАТ завершится лишь к декабрю, последствия нашего присутствия уже ощутимы в восточной части Чада и на северо-востоке Центральноафриканской Республики. Я хотел бы подчеркнуть прекрасный уровень сотрудничества и отношений с правительствами Чада и Центральноафриканской Республики, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами в нашей зоне операций.

Что касается развертывания Сводного отряда по охране порядка (СОП), то Миссия продолжает тесно сотрудничать с властями Чада в деле ускорения подготовки и развертывания персонала СОП. Триста восемнадцать сотрудников СОП уже прошли подготовку в рамках МИНУРКАТ. Следующая группа офицеров Отряда уже отобрана, и их подготовка начнется 22 сентября.

Полицейские сотрудники Организации Объединенных Наций и прошедшие подготовку офицеры СОП недавно провели целый ряд разведывательных миссий в точках их будущего развертывания. К 15 сентября 28 сотрудников СОП уже были развернуты на местах в Абеше. 16 сентября дополнительно были развернуты еще 44 офицера СОП; они осуществляют миссии на этапе до развертывания на всей территории восточной части Чада. Таким образом, сейчас на местах в этой части Чада развернуты 72 офицера СОП, действующих под руководством полицейских Организации Объединенных Наций и офицеров МИНУРКАТ. Хотя меморандум о понимании в отношении СОП был подписан с правительством 14 августа, президентский декрет, которым официально учреждается СОП, пока не подписан. В отсутствие такого документа, которым

признается юридический характер СОП в рамках внутреннего закона, Отряд не может быть развернут в полном объеме, а это задерживает организацию его присутствия на местах. Однако после подписания указа, что может быть сделано в ближайшие дни, планируется развернуть в восточной части Чада офицеров СОП, которые уже прошли подготовку.

Переходя к вопросу о правозаконности, следует отметить, что МИНУРКАТ в ходе осуществления программы по обеспечению правозаконности тесно сотрудничает с местными органами управления с целью укрепления судебных институтов, согласования традиционной системы правосудия и современной судебной системы и расширения доступа к обеспечению справедливости для всех, способствуя развитию системы мобильных судов и эффективных юридических клиник.

Что касается гражданских вопросов, то сотрудники по гражданским вопросам размещены на местах и тесно сотрудничают с учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и с местными властями. Их цель на данном этапе состоит главным образом в том, чтобы содействовать диалогу между общинами. Кроме того, через сотрудников по гражданским вопросам мы осуществляем целый ряд проектов с быстрой отдачей, направленных на укрепление органов местного управления. Эти проекты реализуются в области управления, правосудия и пенитенциарной системы и не конкурируют с проектами, осуществляемыми гуманитарными организациями, а, скорее, дополняют их.

В области прав человека сотрудники Миссии по этим вопросам занимаются выявлением и расследованием случаев нарушений прав человека, включая случаи сексуального и гендерного насилия, совершаемого в отношении беженцев и перемещенных лиц, а также случаи вербовки детей-солдат сторонами в конфликте в восточной части Чада и в Судане. Мы считаем, что сотрудники по гуманитарным вопросам проводят очень важную работу с точки зрения выявления потребностей гуманитарных организаций и реагирования на информацию об их безопасности и информационные потребности в плане безопасности.

В контексте резолюции 1325 (2000) МИНУРКАТ укрепляет свои механизмы координации с соответствующими министерствами в Чаде для увеличения числа женщин, занимающихся вопросами безопасности, особенно вопросами обеспечения охраны женщин и детей в лагерях беженцев и в местах размещения внутренне перемещенных лиц. Например, новый курс подготовки начнется в понедельник для 50 женщин-полицейских и жандармов; они будут также служить в составе СОП.

Наши отношения и сотрудничество с СЕС являются превосходными. Если Совет утвердит рекомендации, изложенные в докладе Генерального секретаря (S/2008/601), то МИНУРКАТ и СЕС примут необходимые меры по предотвращению вакуума в плане безопасности во время передачи СЕС своих полномочий возможным силам Организации Объединенных Наций. Для того чтобы эта передача прошла как можно более гладко, крайне необходимо обеспечить на местах по крайней мере минимальный объем воздушных перевозок, а также минимальный медицинский, инженерный и материально-технический потенциал до того, как состоится передача этих полномочий. Передача под командование Организации Объединенных Наций некоторых уже развернутых в зоне операций контингентов и передача Организации Объединенных Наций всех мест размещения и объектов инфраструктуры, созданных СЕС, значительно ускорит этот процесс. Кроме того, необходимо будет позаботиться о предоставлении дополнительных войск из других стран, предоставляющих воинские контингенты, для создания минимального оперативного потенциала, что позволило бы начать развертывание к марту 2009 года. Для успеха миссии также будет крайне важно, чтобы миссия сохраняла беспристрастный подход к внутренним и внешним конфликтам и чтобы она пользовалась полной свободой передвижения, в том числе по основным маршрутам в Чаде, по которым осуществляются поставки. Я хотел бы добавить, что до настоящего времени все так и происходило. Правительство Чада полностью выполняет свои обязательства в отношении обеспечения нашей свободы передвижения на территории страны.

Как Генеральный секретарь отмечает в своем докладе, расширение МИНУРКАТ, с тем чтобы она включала военный компонент, будет эффективным

лишь в том случае, если в дополнение к ее нынешнему мандату, касающемуся полиции, правозащиты, прав человека и гражданских вопросов, Миссии будет поручено оказывать заинтересованным сторонам Чада поддержку в деле устранения коренных причин отсутствия безопасности, имеющих непосредственное отношение к безопасному и добровольному возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц. В этой связи Организация Объединенных Наций по-прежнему готова оказывать правительству помощь в укреплении его механизмов с целью обеспечения стабильной и мирной обстановки.

Если Совет Безопасности санкционирует развертывание сил Организации Объединенных Наций для замены СЕС в Центральноафриканской Республике в соответствии с просьбами правительств Центральноафриканской Республики и Чада и просьбами гуманитарных организаций в Центральноафриканской Республике, необходимо будет провести тщательную оценку потребности сил и их роли.

Резолюция Совета Безопасности сохраняет свое принципиальное значение для сохранения стабильности в Чаде и Центральноафриканской Республике. Угроза для безопасности — в особенности со стороны хорошо вооруженных преступных групп — по-прежнему остается главной проблемой в зоне операций. Являясь сдерживающим фактором, СЕС оказывают позитивное воздействие, и после развертывания СОП и полицейских Организации Объединенных Наций мы можем рассчитывать на дальнейшее укрепление безопасности. Решающее значение в создании условий, благоприятствующих возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц, условий, обеспечивающих им и местному населению более безопасную жизнь и снимающих возникающую на местах напряженность, будут иметь согласованные усилия, прилагаемые совместно СОП, местными чадскими властями, полицией Организации Объединенных Наций, органами безопасности, гражданскими учреждениями, защитниками прав человека и другими субъектами, равно как СЕС.

Однако в краткосрочном плане возвращение в родные места значительного числа беженцев и внутренне перемещенных лиц маловероятно. Только улучшение условий в плане безопасности и более эффективное местное управление при участии широких масс могут обеспечить безопасное воз-

вращение тех, кто столь долго страдал от последствий конфликта.

Мне хотелось бы очень быстро показать несколько фотографий. Первая — мое выражение благодарности Совету Безопасности за приезд к нам в июне текущего года. Тот визит оказался весьма полезным.

На второй изображены председательствующие на совещании Дакарской контактной группы в Асмэре, в числе которых министр иностранных дел Эритреи и министр иностранных дел Ливии. Этой фотографией я хочу подчеркнуть, насколько важно поддерживать Дакарский процесс.

Следующая фотография напоминает предыдущую, только на ней можно видеть делегацию Чада лицом к лицу с делегацией Судана. Должен сказать, что два министра провели много времени в кулуарах, беседуя друг с другом.

А здесь запечатлена одна из наших частых встреч с представителями всех местных властей. В данном случае речь идет о встрече Специального представителя со всеми заместителями префектов района Ваддай, посвященной обсуждению проблем безопасности, а более конкретно — вопросу о том, как повысить роль заместителей префектов и местных административных властей.

На следующей фотографии можно убедиться, что лагеря внутренне перемещенных лиц, к сожалению, организованы не столь хорошо, как лагеря беженцев. Считаю, что это один из вопросов, которыми нам следует заняться в будущем. Как сама Миссия, так и ее мандат должны уделять больше внимания проблеме перемещенных лиц, для того чтобы к ним было такое же отношение, что и к беженцам.

Мы посмотрим еще несколько фотографий, сделанных в лагерях для перемещенных лиц, — одну или две. На этой фотографии можно видеть те условия, в которых перемещенные люди живут в лачугах — они видны на заднем плане. На второй фотографии опять-таки видны бараки перемещенных лиц. У меня нет фотографий лагерей беженцев, но и без них легко убедиться, что условия проживания в лагерях беженцев более сносные.

На следующей фотографии виден один из офицеров-инструкторов СОП. Должен сказать, что отбор стажеров для СОП, будь то жандармерия или из полиции, был проведен весьма тщательно. Пра-

вительство приложило немало усилий для отбора кандидатов, и на нас производит глубокое впечатление качество обучаемых нами людей.

Мы также повышаем квалификацию национальных инструкторов. Подготовкой личного состава в настоящее время занимаются не только инструктора Организации Объединенных Наций, но и подготовленные нами офицеры полиции и национальной жандармерии.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Виктора да Силву Анжелу за проведенный им брифинг.

Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Центральноафриканской Республики г-ну Дьёдонне Комбо Яя.

Г-н Комбо Яя (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Возглавляемая мною делегация Центральноафриканской Республики рада тому, что Совет Безопасности под председательством Буркина-Фасо рассматривает доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) (S/2008/601). Наша делегация хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и членов Совета за проявленную любезность предоставить нам возможность взять слово по вопросу, вызывающему глубокую озабоченность у нашей страны, а именно — относительно присутствия на северо-востоке нашей страны руководимых Европейским союзом вооруженных сил в Чаде и Центральноафриканской Республике (СЕС).

Специальный представитель Генерального секретаря и глава МИНУРКАТ г-н Виктор да Силва Анжелу только что провел для нас исчерпывающий брифинг, полный тех фактов, которыми Совету следует руководствоваться в своей работе. Намеченная Миссией перспектива установления в районе стабильности и безопасности делает ей честь. МИНУРКАТ располагает потенциалом, который, в случае его умелого использования в восточном Чаде и на северо-востоке Центральноафриканской Республики, может обеспечить там мир и стабильность.

Наша делегация с радостью восприняла рассматриваемый нами сегодня доклад Генерального секретаря и одобряет содержащиеся в нем рекомен-

дации. Анализ фактов, характер отношений между противоборствующими сторонами, трудные географические условия работы, доктрина, основанная на присутствии внешних сил, и переходный период между завершением мандата СЕС и передача их полномочий укрепленной и усиленной МИНУРКАТ — все это вопросы, требующие серьезного рассмотрения с учетом происходящего на местах. В том что касается Центральноафриканской Республики, то доклад, среди прочего, указывает, что Совету Безопасности следует высказать свою позицию по рекомендациям, которые должен вынести Секретариат относительно последствий той или иной формы присутствия после ухода оттуда СЕС. В этой связи мне хотелось бы высказать несколько замечаний.

Как известно Совету, Центральноафриканская Республика оправляется от постоянно возобновлявшегося конфликта, который продолжался на протяжении более десяти лет. С помощью международного сообщества она медленно, но уверенно выходит из этого кризиса, и теперь мы уже находимся на постконфликтном этапе. С 12 июня текущего года наша страна включена в повестку дня Комиссии по миростроительству, что чрезвычайно радует нас. Число очагов напряженности значительно сократилось, достигнут существенный прогресс в процессе диалога и примирения. Приводятся в порядок государственные финансы, разрабатывается реформа силовых структур, начато претворение в жизнь программы постконфликтного восстановления. Государство определило свои основные приоритеты по реформированию сектора безопасности, благого управления, правопорядка, разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, наметило планы развития страны.

Эти достижения надлежит оберегать и закреплять, следуя в этом примеру северо-восточных районов Центральноафриканской Республики, где благодаря присутствию СЕС установилось спокойствие. Кроме того, любая страна встает на ноги постепенно, особенно когда ее административные структуры в течение столь долгого времени находились в упадке.

Учитывая слабость нашей страны с точки зрения безопасности и положение дел в гуманитарной и социально-экономической областях, а также тот факт, что реформа сектора безопасности находится лишь на начальной стадии, мне хотелось бы от

имени своего правительства еще раз выразить нашу надежду на то, что в северо-восточной части нашей страны сохранится присутствие военного контингента под флагом Организации Объединенных Наций, о чем уже говорил 1–2 сентября президент Бозизе во время посещения этого района заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. На это присутствие рассчитывают и гуманитарные учреждения. Да и сам заместитель Генерального секретаря тоже хочет обеспечить защиту гуманитарных работников, что делает необходимым сохранение такого военного присутствия.

Поэтому мне хотелось бы просить Совет Безопасности поддержать рекомендацию относительно сохранения на северо-востоке Центральноафриканской Республики военного присутствия. То затишье, которое мы стремимся сохранить всеми силами, не должно ослаблять нашей бдительности относительно возможности вспышки столь ненужного нам конфликта, вызванного действиями со стороны. Также необходимо обеспечить стабильную и безопасную обстановку для всех работающих в этом районе сотрудников Организации Объединенных Наций. А для этого невозможно обойтись без военного присутствия.

В заключение мне хотелось бы выразить признательность Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике за его неустанные усилия по оказанию помощи нашему правительству, которое проводит в стране процесс примирения и восстановления.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю министра иностранных дел Центральноафриканской Республики г-на Комбо Яя за его любезные слова в адрес председательствующей в Совете делегации. Я еще раз приветствую его в Нью-Йорке.

Теперь я предоставляю слово Постоянному представителю Чада.

Г-н Аллами (Чад) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Совет за предоставленную нам возможность высказать позицию нашей страны по рассматриваемому докладу, и в частности по вопросу продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) и возглавляемых Европейским союзом военных сил

(СЕС) и по ее замене расширенной операцией МИНУРКАТ с военным компонентом.

Мы попросили слова для того, чтобы представить некоторые пояснения, так как нам представляется, что в некотором роде наша позиция не была достаточным образом отражена в докладе Генерального секретаря (S/2008/601). То там, то здесь в средствах массовой информации звучат различные комментарии, и мы хотим предоставить членам Совета некоторые уточнения.

Однако сначала мы хотели бы заявить о готовности правительства Чада к сотрудничеству и о нашем стремлении содействовать доступу международного сообщества к восточной части нашей страны, для того чтобы оно помогало нам в защите беженцев и перемещенных лиц и в возвращении их домой. Порой мы забываем о том, что они являются жертвой данной ситуации.

В какой-то момент на самом высоком уровне мы поставили под сомнение полезность и эффективность операции. Распространялись тенденциозные слухи на тему о том, будто мы сожалеем о нейтралитете СЕС, тогда как другие люди утверждали, будто СЕС находятся в стране для защиты правительства в Нджамене, поскольку значительная часть персонала происходит из одной дружественной страны. Это не так. У СЕС-МИНУРКАТ имеется конкретный и очень четкий мандат. Вопрос сводится к эффективности и четкому определению мандата. Очевидно, что четко определенный мандат позволит эффективнее противостоять тому, что Специальный представитель Генерального секретаря г-н Анжелу называл отсутствием безопасности, что продолжает вызывать беспокойство. Проблем много; это и неопределенность судьбы перемещенного населения и мигрантов, и высокая стоимость жизни, вызванная значительным международным присутствием, проблемы восстановления и возвращения перемещенного населения в родные места.

Напомним: президент Чада заявлял, что он соглашается на прибытие СЕС именно для того, чтобы обеспечить возможность восстановления и возвращения перемещенных лиц в места их происхождения. Однако этого не произошло. Возможно, мы находимся лишь в самом начале этого процесса. Гуманитарный персонал становится объектом нападений, оборудование расхищается и уничтожается. Кто в этом виноват? Не правительство Чада, кото-

рое часто представляют в качестве козла отпущения.

Миссия международного сообщества будет долгим делом, и потребуется много времени для того, чтобы создать действительно надежную основу для обеспечения поистине нейтрального и безопасного характера зоны, находящейся под защитой международной Миссии. Цель состоит в том, чтобы обеспечить нейтральность и безопасность этой зоны, с тем чтобы мятежники, будь то чадские или суданские, не могли пользоваться ситуацией и проникать в зону безопасности и в лагеря беженцев для вербовки детей и пополнения запасов. Цель состоит в том, чтобы защитить население от злоупотреблений. Это действительно так. И тем не менее как только кто-то замечает, что суданские мятежники, воспользовавшись ситуацией, совершают рейд по региону, правительство Чада обвиняют в поддержке суданского мятежа.

Но это неправильно. Чад вынужден был помогать правительству Судана в урегулировании кризиса и даже в борьбе с мятежниками, в частности с Движением за справедливость и равенство. Однако в ответ мы получили ситуацию, которая всем известна. Поэтому мы задаемся вопросом: в чем смысл «защиты»? Исключает ли она вооруженную интервенцию для противодействия любому вооруженному вторжению в защищаемую зону? Если это так, то, по мнению Чада, это равносильно тому, чтобы просить охранника никак не реагировать на агрессию в адрес охраняемого им лица. Поэтому мы настаиваем на необходимости четко определить мандат международной Миссии, в частности ее военного компонента. Нам противостоять вооруженные до зубов солдаты, остановить которых не под силу полиции или жандармерии. Правительственные войска Чада обеспокоены ситуацией на границе. Их роль необходимо четко определить во избежание любого недоразумения.

Мы должны учитывать, что это очень специфическая миссия — преимущественно гуманитарная по своей природе, но это не классическая операция по поддержанию мира. Мы не должны разочаровать соответствующие круги: перемещенных лиц, беженцев и тех, кто их принимает. Мы должны служить им, а не правительству в Нджамене. Поскольку эта операция с самого начала подразумевалась как гуманитарная, мы хотели бы избежать любых малейших отклонений, которые внесли бы до-

полнительную путаницу за счет придания ей политического мандата, предусматривающего какие-то отдельные добрые услуги. Посредничество и политические соглашения существуют в других рамках. Пусть их соблюдают партии. Мы же говорим о вооруженной оппозиции. В нашей стране есть демократическая оппозиция, есть демократическая политическая жизнь. Мы стараемся строить и укреплять наше государство права и демократии. Мы предпочли бы вести речь о «вооруженных группах», «мятежниках» или употреблять какой-то другой термин; термин же «вооруженная оппозиция», который, как мне кажется, использован в докладе, на наш взгляд, неприемлем.

Правительство Чада выполняет соглашение, подписанное в Сирте с вооруженными группами, в контексте соглашения от 13 августа, подписанного нами с политическими партиями. Но вопреки тому, что говорят, это соглашение не является чисто техническим соглашением с целью организации выборов. Оно также имеет политическое, экономическое и социальное содержание, учитывающее все проблемы Чада и предусматривающее решения. Существует тенденция представлять его лишь как техническое соглашение по выборам, хотя это не так.

Хочу также сказать, что Чад и президент Республики готовы согласиться с заменой СЕС военными силами Организации Объединенных Наций. Но мы просим о дальнейших консультациях именно вследствие наличия этих вопросов, с тем чтобы мы могли сообща определить концепцию МИНУРКАТ и успеха военной операции, а также конкретизировать ее мандат, не ощущая при этом никакого давления на нас.

Мы приветствуем тот факт, что Совет, слава Богу, проявляет интерес к этой проблеме и что он уже выразил свое намерение санкционировать в надлежащее время — насколько я понял из предложения Генерального секретаря, — развертывание военного компонента МИНУРКАТ. Надеемся, что эти намерения сохранятся, пока мы ожидаем, что Генеральный секретарь и Чад придут к предварительной договоренности в отношении оперативных и практических аспектов этой проблемы. Разумеется, я не хотел бы, чтобы у Совета сложилось представление, что эта операция бесполезна; она пользуется поддержкой со стороны правительства Чада и является полезной для пострадавшего населения. Операцию СЕС/МИНУРКАТ следует сохранить.

Вопрос заключается в том, чтобы улучшить эту миссию и обеспечить, чтобы последующая миссия была развернута Организацией Объединенных Наций в максимально благоприятных условиях. Такова наша цель.

Верно, что присутствие международного сообщества в восточной части нашей страны отчасти носит характер сдерживания — что мы, возможно, нечасто наблюдаем, — и поэтому оно, даже не являясь операцией по поддержанию мира, может содействовать созданию условий для восстановления мира в регионе.

В заключение я должен остановиться на взаимоотношениях с нашим соседом — Суданом. Да, мы подписали соглашения в Дакаре, и с тех пор мы провели ряд встреч в рамках комитета по последующим действиям. Во время недавнего заседания этого комитета правительство Судана и мы взяли на себя обязательство — в присутствии представителей международного сообщества — восстановить дипломатические отношения между нашими двумя странами при том понимании, что именно Судан разорвал их и что Чад не может не пойти на их восстановление.

Чад, как и в прошлом, демонстрирует политическую волю помочь Судану урегулировать кризис в Дарфуре мирными средствами. И мы готовы помочь нашим братьям в Судане. Надеемся, что нам удастся положить конец этим распрям, которые дестабилизируют положение в восточной части нашей страны и угрожают безопасности в субрегионе. Мы считаем, что, если проблема Дарфура будет решена, нам не придется больше говорить об отсутствии безопасности в восточных районах Чада.

Председатель (говорит по-французски): В моем списке больше нет ораторов. В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета принять участие в неофициальных консультациях для продолжения обсуждения данной темы.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.